

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Le 25 septembre 2019 Pour publication immédiate

Modifications au système de carte de loisirs pour le Centre civique Mémorial régional.

CAMPBELLTON (N.-B.) – L'entente faite auprès des groupes de sports mineurs, grâce aux efforts du Comité consultatif du Centre civique Mémorial régional, a permis d'amener certaines modifications à la carte de loisirs pour la saison 2019-2020.

Il n'y aura pas d'augmentation, la carte de loisirs demeure toujours à 200 \$ plus taxes. Nouveau cette saison, les usagers auront la possibilité d'obtenir une carte à demi-prix à partir du 1^{er} mars. Les usagers pourront se procurer leur carte à partir du 30 septembre.

La carte de loisirs donne accès aux tarifs préférentiels (membre) pour les admissions aux activités et les inscriptions aux divers programmes. Cette saison, les usagers auront la possibilité de ne pas prendre de carte et d'avoir quand même accès aux activités et programmes, mais aux tarifs non-membre.

Les marcheurs n'ayant pas de carte de loisirs devront se procurer une carte du Club des marcheurs à 25 \$ (taxes incluses).

La mairesse Anglehart-Paulin « La Ville de Campbellton a malheureusement atteint le stade où l'actuel mode de financement ne permet plus d'assurer la viabilité du Centre civique régional. Nous n'avons d'autre choix que de maintenir la carte de loisirs en attendant de pouvoir trouver une meilleure formule. » La mairesse souligne aussi « Je remercie le Comité consultatif formé des municipalités offrant une contribution envers le Centre civique, pour leur travail et les résultats positifs obtenus avec les associations de sports mineurs. Je tiens à remercier tout particulièrement le village de Tide Head qui est un partenaire inébranlable depuis plusieurs années. »

La carte de loisirs et celle du Club des marcheurs peuvent être obtenues au Centre civique Mémorial régional selon l'horaire affiché sur le site web de la Ville (www.campbellton.org). Les usagers peuvent également appeler au Centre civique au 506.789.2888 pour se procurer l'horaire. La liste des municipalités partenaires peut être obtenue de la même façon.

Les usagers provenant de Campbellton et de municipalités partenaires doivent fournir des preuves d'identité et de résidence afin d'obtenir leur carte. Certaines municipalités offrent le service de confirmation du lieu de résidence selon un document pré-établi. Ces informations se retrouvent aussi sur le site web de la Ville ou au Centre civique.

p.j. Feuillet d'information Barèmes tarifaires 2019-2020

-30-

Personne-ressource pour les médias :

Stephanie Anglehart Paulin Mairesse Ville de Campbellton 506.789.2727 mayor@campbellton.org



Carte de loisirs Feuillet d'information

Bienvenue à tous les usagers du Centre civique Mémorial régional.

Pour la saison 2019-2020, la CARTE DE LOISIRS est requise pour avoir accès aux TARIFS DE MEMBRE.

Les usagers <u>SANS CARTE DE LOISIRS</u> peuvent accéder à tous les programmes et activités aux <u>TARIFS</u> NON-MEMBRE.

Les VISITEURS ont accès aux TARIFS DE MEMBRE sans carte de loisirs (voir section VISITEURS ci-dessous).

Les <u>MARCHEURS</u> qui n'ont pas de carte de loisirs doivent se procurer une <u>CARTE DU CLUB DES</u> <u>MARCHEURS</u> à 25 \$ (taxes incluses).

La carte de loisirs peut être obtenue au comptoir du service à la clientèle du Centre civique Mémorial régional à partir de lundi le 30 septembre, selon l'horaire affiché sur le site web (<u>www.campbellton.org</u>) ou au Centre civique (506.789.2888). L'horaire est sujet à changements au cours de la saison.

COÛT DE LA CARTE DE LOISIRS POUR LA SAISON 2019-2020

Résidents provenant d'une municipalité partenaire	Sans frais.	Le coût de la carte est défrayé par votre municipalité.
Résidents provenant d'une municipalité non-partenaire	200 \$ plus taxes (1 ^{er} sept. au 30 juin). 100 \$ plus taxes (1 ^{er} mars au 30 juin).	
Forfait familial	700 \$ (plus taxes). 100 \$ (plus taxes) pour chaque enfant additionnel.	Inclut 2 adultes et 2 enfants ou 1 adulte et 3 enfants. Les enfants doivent avoir moins de 18 ans.
Enfant moins de 2 ans	Sans frais.	Doit être accompagné d'un adulte avec une carte de loisirs.

^{*}Frais de 5\$ (taxes incluses) pour le remplacement de carte perdue, volée ou pour une carte supplémentaire.

MUNICIPALITÉS PARTENAIRES

Les municipalités ont la possibilité de conclure une entente avec la ville de Campbellton afin de couvrir le coût de la carte de loisirs pour leurs résidents. Vous pouvez vérifier auprès de votre municipalité pour voir si elle a choisi de conclure une telle entente.

La liste des municipalités partenaires est disponible à <u>www.campbellton.org</u>. Vous pouvez aussi appeler le Centre civique pour recevoir l'information au 506.789.2888.

VISITEURS

Personne qui réside à l'extérieur des limites régionales suivantes:

Robinsonville N.-B. (Ouest), Charlo N.-B. (Est), Matapédia Qc (Ouest), Nouvelle Qc (Est)

*Preuve de résidence requise (permis de conduire, confirmation de réservation d'hôtel avec dates et nom, etc.)

Les usagers doivent avoir leur carte de loisirs avec eux en tout temps lorsqu'ils utilisent le Centre civique pour avoir accès aux prix de membre.

CE QUI EST REQUIS POUR OBTENIR LA CARTE

Résidents de Campbellton	Chaque demandeur doit fournir une preuve d'identité et deux preuves de résidence avec nom et adresse (l'adresse doit être la même sur tous les documents). (Voir Documents: Preuves d'identité et de résidence acceptables)
Résidents provenant d'une municipalité partenaire	Chaque demandeur doit fournir une preuve d'identité et deux preuves de résidence avec nom et adresse (l'adresse doit être la même sur tous les documents). (Voir Documents: Preuves d'identité et de résidence acceptables) OU Certaines municipalités offrent de fournir une preuve de résidence à leurs citoyens selon un formulaire pré-établi. Lors de l'obtention de la carte de loisirs au Centre civique, l'original de ce formulaire sera requis ainsi qu'une preuve d'identité avec photo (ou deux preuves d'identité sans photo). (Voir sur le site web de la Ville si votre municipalité offre ce service et/ou si l'obtention d'une preuve de résidence de votre municipalité est obligatoire.)
Autres residents	Aucune preuve de résidence/identité requises.

^{*} Sans les documents ci-dessus, la demande ne sera pas traitée

PÉRIODE DE VALIDITÉ DE LA CARTE DE LOISIRS:

Du 25 septembre au 30 juin (ou 1^{er} mars au 30 juin)

(Valide jusqu'au 31 août si le Centre demeure ouvert pour l'été – 2 mois en prime)

FRAIS D'ADMISSIONS/INSCRIPTIONS:

Selon les tarifs en vigueur pour les membres et les non-membres au Centre civique Mémorial Régional.

ASSOCIATIONS DE SPORTS MINEURS:

Les associations de sports mineurs peuvent opter pour une contribution forfaitaire envers le Centre civique à la place des cartes de loisirs.

Pour les associations qui décident de ne pas prendre avantage de cette option, les participants résidant dans les municipalités n'ayant pas d'entente avec le Centre civique devront avoir la carte de loisirs, au coût régulier.

LA CARTE DE LOISIRS EST REQUISE POUR AVOIR ACCÈS AUX PRIX DE MEMBRE POUR LES ACTIVITÉS SUIVANTES:

Admissions aux activités publiques

(bain public, patinage public, squash, hockey shinny, etc.)

Admissions/inscriptions à des programmes

(Goldentime, leçons de natation, leçons de natation privées, etc.)

LA CARTE DE LOISIRS N'EST PAS REQUISE (TOUS) POUR:

• Les admissions aux évènements

(Parties des Tigres, Promotion Plus, concerts, spectacles, etc.)

• Les locations (non subventionnées)

(Location de glace, location de piscine, centre de congrès, fêtes d'anniversaire, etc.)

• Les tournois et compétitions

(Hockey, natation, etc.)

- Les écoles de danse, Centre des jeunes, judo, etc.
- Être admis(e) au Centre civique Mémorial régional

(Regarder les enfants pratiquer ou jouer au hockey, au bar, etc.)

INFORMATION:

S'il-vous-plaît appeler le (506) 789-2888.

^{**} Une photo sera prise pour la carte de loisirs – tous les demandeurs doivent <u>être présents au moment</u> de la demande d'adhésion



Carte de loisirs Preuve d'identité et de résidence requises

	PREUVE D'IDENTITÉ	PREUVE DE RÉSIDENCE
Résidents de Campbellton	1 avec photo <u>OU</u> 2 sans photo	2 Preuves avec nom et adresse
Résidents provenant d'une Municipalité partenaire	1 avec photo <u>OU</u> 2 sans photo	"Certificat d'admissibilité" de leur municipalité <u>OU</u> 2 preuves avec nom et adresse

PRE	PREUVE D'IDENTITÉ ACCEPTABLE <u>POUR ADULTES</u> – L'original ou une copie certifiée est requise.								
	Permis de conduire	☐ Carte de Statut de Première Nation							
	Passeport canadien	☐ Carte d'assurance maladie du Québec							
	Carte d'identité provinciale	☐ Certificat de naissance (avec une autre pièce avec l'adresse)							
	:UVE D'IDENTITÉ ACCEPTABLE <u>P(</u> document qui établit le lien pare	DUR LES MINEURS – L'original ou une copie certifiée est requise. ental ou l'adresse de l'enfant.							
	Certificat de naissance canadie	n – avec les noms des parents							
	Carte d'identité provinciale ave	ec photo – Avec leur adresse							
	Carte d'assurance maladie – Cr	oix Bleue, ManuVie, etc. avec le nom de l'enfant en arrière							
	Carte d'identité avec photo <u>ET</u>	une pièce d'identité avec nom et adresse							
	 Passeport & Carte d'hôpi 	tal bleue avec l'adresse							
	 Carte d'assurance maladi 	e du Québec & Carte d'hôpital bleue avec l'adresse							

PREUVE DE RÉSIDENCE ACCEPTABLE

La facture doit contenir le nom du demandeur ou d'un parent/tuteur légal

L'ad	resse postale sur les documents doit être l'adresse de la municipalité partenaire
	Certificat d'admissibilité – Doit également fournir une preuve d'identité (voir ci-dessus)
	Factures de services publics – Pas plus de 2 mois (Ex. téléphone, électricité, câble, eau et égouts)
	Permis de conduire ou carte d'identité provinciale – Si n'a pas été utilisé comme preuve d'identité
	Facture d'impôt foncier - L'adresse postale doit être l'adresse de la municipalité partenaire
	Bail résidentiel – doit être complété et signé par le propriétaire et le locataire
	Relevé de paie – Pas plus de 2 mois
	Cheque ou relevé du Gouvernement ou de la Province – Pas plus de 2 mois
	 Exemples: Chèque TPS, crédit d'impôt pour enfants, impôts, assistance sociale

^{**} Identifications inadmissibles: Carte d'assurance-maladie du N-B, d'assurance sociale, d'identité de la Régie des alcools, de bibliothèque, d'école, de crédit, d'affaire ou un permis de pêche et de chasse **



Arena/Convention Centre/Kitchen/ Artificial Turf/Others

Admission and Rental Rates 2019-2020 Fall-Winter Season

Aréna/Centre de Convention/Cuisine/ Gazon Artificiel/Autres

Frais d'Admission et de Location 2019-2020 Saison Automne-Hiver

*All rates are before applicable taxes. *Tous les taux sont avant les taxes	Admission Fees/Frais		Half Day Demi-journée		Full Day Pleine journée		Per Hour/ À l'heure (60 min) ⁽⁵⁾	
applicables.	Members Membres	Others/ Autres	Members Membres	Others/ Autres		hers/	Members Membres	Others/ Autres
Events – Arena Evènements		Auties		Auties	es A	uti 63		Auties
Main Ice Surface Surface de glace principale					2,50	00.00		
Floor Plancher					95	0.00		
Remove Glass Enlever les vitres					1,00	00.00		
Remove Half Glass Enlever la moitié des vitres					50	00.00		
Minor Sports (no floor) Sport mineurs (sans plancher)								95.6
Second Ice Surface Deuxième surface de glace					1,00	00.00		
Adult Rentals (5) – Arena Loc	ation aux	Adultes (5	⁾ – Aréna					
Monday to Thursday – Lundi d	ıu Jeudi :							
6 a.m. to 5 p.m. 6h à 17h								130.4
5 p.m. to 10 p.m. 17h à 22h August & September								182.1 130.4
Août et septembre 10 p.m. to Midnight								130.4
22h à minuit Friday and Saturday – Vendre	di et Same	edi :						
All day								130.4
Toute la journée								150.4
Sunday – Dimanche :								
All day Toute la journée								130.4
Minor Sports Rentals (1) – Arer	na Locati	on Sports	s Mineurs	⁽¹⁾ – Arén	a			
At all times En tout temps								95.6
Individual rentals ⁽²⁾ Locations individuelles ⁽²⁾							FREE <i>GRATUIT</i>	119.5
Up to 11.am. – Jusqu'à 11h From 11a.m. to 5p.m De 11h à 17h							47.83	119.5
Public Skating Patinage Publ	ic							
Children Enfants	2.61	10.88						
Adults Adultes	4.35	10.88						
Birthday Party ⁽³⁾ – Arena Fête d'enfant ⁽³⁾ - Aréna								82.5
Tournaments Tournois								
Adults Adultes								91.3
Minor Sports Sports mineurs								82.6
Walking Track Piste de march	ne							
Walking Club Card required Carte de membre du club de marche requise	Free <i>Gratuit</i>	21.74						

*All rates are before applicable taxes. *Tous les taux sont avant	Admi Fees/		Half Demi-jo	-	Full I Pleine jo	-		/ À l'heure nin) ⁽⁵⁾
les taxes applicables.	Members Membres	Others/ Autres	Members Membres	Others/ Autres	Members Membres	Others/ Autres	Members Membres	Others/ Autres
Squash and / et Raque	tball			1				
Admission	5.22	13.05						
1 month/mois	46.96	117.40						
3 month/mois	120.00	300.00						
Artificial Turf Surface	de Gazon	Artificiel						
Soccer – Adult Soccer - Adulte								66.38
Soccer – Minor Sports Soccer - Sports Mineurs								23.1
Tennis/Badminton							4.35/Player	10.88/Playe
Offices Bureaux							-1,55,500001	10,00,1000
Referees - Arbitres					600.00/	/ear- <i>Année</i>		
Boardroom (including M	linor Sports	s) Salle (de Confére	nce (inclu	uant Sports	Mineurs)		
All users								12.5
Tous les usagers						FO 00		
During tournaments Lors de tournois						50.00		
Convention Centre Ce	entre de C	onventio	n					
Full day Pleine journée						350.00		
Half day Demi-journée				225.00				
Kitchen Cuisine		·						
Listed Caterer Traiteur sur la liste						150.00		
Occasional Caterer Traiteur occasionnel						200.00		
Lounge Bar							T	
Full day Pleine journée						200.00		
Half day Demi-journée				100.00				
Equipment Rental (if av	/ailable)	Location	d'Équipem	ent (si di	isponible)			
Projector and Screen Projecteur et écran				13.05		21.74		4.3
TV/VCR/DVD				13.05		21.74		4.3
Microphone & Speakers Micro et hauts-parleurs				13.05		21.74		4.3
Podium				0.00		0.00		0.0
Stage (Convention Centre) Scène (Centre de convention)				0.00		0.00		0.0
Flip Charts w/t paper & markers Tableau avec papier/marqueurs						35/unit 1,35/Unité		
Scissor Lift & Operator Élévateur-plateforme et opérateur								30.44/
Scissor Lift Élévateur-plateforme					60).87/day		
Photocopies – with paper (4) Photocopies/incluant le papier (4)								0.035/Cop 0.035/Copi
Photocopies—without paper ⁽⁴⁾ Photocopies/sans le papier ⁽⁴⁾						and White		0.02/Cop

⁽¹⁾ Includes High Schools. | Inclut les Polyvalentes.
(2) Must be accompanied by an adult. | Doit être accompagné d'un adulte.
(3) 1 hour on the ice and 1 hour in changing room. | 1 heure sur la glace et une heure au vestiaire.
(4) Rental of equipment is for Civic Centre users only. | La location d'équipements est réservée aux utilisateurs du Centre Civique.
(5) Rentals include 60 minutes of ice time. | Les locations incluent 60 minutes de temps de glace.



Pool Admission and Rental Rates 2019 - 2020 Fall-Winter Season

Piscine

Frais d'admission et de location 2019- 2020 Saison Automne-Hiver

*All rates are before applicable taxes. *Tous les taux sont avant les	taxes. Fees/I			Half Day Demi-journée		Full Day Pleine journée		Per Hour/ À l'heure (60 min)	
taxes applicables.	Members	Others/	Members/	Others/	Members/	Others/	Members/	Others/	
/4)	Membres	Autres	Membres	Autres	Membres	Autres	Membres	Autres	
General Admissions (1) Admissions									
Adult	5.22	13.05		All	children und	der <u>6 year</u> s	s old		
Adulte (2) (a : (3)	2.40	42.05	mu	<u>st</u> be acco	mpanied by	y an adult	in the wate	<u>er</u> .	
Student ⁽²⁾ /Senior ⁽³⁾ Étudiant ⁽²⁾ /Aîné ⁽³⁾	3.48	13.05			es enfants d				
Saturday/Sunday-1 Adult+1	5.22 +	13.05	doive	<u>ent</u> être a	ccompagné	s d'un adı	ulte <u>dans l'e</u>	<u>rau</u> .	
child (7)	1 Free	13.03 per	61:11			•			
Samedi/dimanche – 1 adulte et	5,22 +	person/					l a leisure co		
un enfant	1 Gratuit	par personne			•	•	t with a car s besoin de d		
14 years old or less – 14 ans et		регоспис	_			-	nés d'un ad		
moins (4)	42.05	42.05	101311		détenteur d			uite	
Family ⁽⁴⁾ Famille	13.05	13.05		•	actenicai a	une curte	••		
rumme		per person/							
		par							
Toonie Swim ⁽⁷⁾	1.74	personne							
Baignade à deux dollars	1.74	13.05							
Aquatic Pass – Adult Pass									
1 month/mois	40.00	100.00							
6 months/mois	185.00	462.50							
12 months/mois	300.00	750.00							
Aquatic Pass – Senior (3)/Sto	udent ⁽²⁾ F	Passe aqua	tique – Aîn	é ⁽³⁾ /Étudi	ant ⁽²⁾				
1 month/mois	35.00	100.00							
6 months/mois	160.00	462.50							
12 months/mois	260.00	750.00							
Aquatic Pass – Family (4) P	asse aquat	ique – Fan	nille ⁽⁴⁾						
1 month/mois	80.00	_							
6 months/mois	350.00	_							
12 months/mois	550.00	_							
Multi-Pass (10 admissions)	- Multi-Pas	sse (10 adr	missions)		1		1		
Adult Adulte	43.48	108.70							
Student ⁽²⁾ /Senior ⁽³⁾ Étudiant ⁽²⁾ /Aîné ⁽³⁾	30.44	108.70							
Rentals - School/Daycare/Camps Locations- Écoles/Garderies/Camps								/Studen 1/Étudian	
Rentals – Others Locations - Autres							4.35/Pe	erson (ne	

*All rates are before applicable taxes.	Admission Fees/Frais		Half Day Demi-journée		Full Day Pleine journée		Per Hour/ À l'heure (60 min)	
*Tous les taux sont avant les taxes applicables.	Members Membres	Others/ Autres	Members Membres	Others/ Autres	Members Membres	Others/ Autres	Member	Non- member
Swimming Lessons Leçons de natati	on			1	1	1		
Youth and Adult (8 lessons) Enfant et adulte (8 leçons)	79.00	197.50						
Private Lessons (6 lessons) Leçons privées (6 leçons)	126.00	315.00						
Skills Corrections Corrections d'habiletés							20.00	50.00
Goldentime (Monday to Thursday)	«Goldentir	ne» (Lunc	li au jeudi)					
20 Admissions (Mornings-Matins)	60.00	150.00						
Per Session/Par session(Mornings-Matins)							4.35	10.87
Aquafit (Twice a week) Aquafit – (D	ouv fois na	r somain	a) — NOT AVA	II ADIE IN 20	10/2020 I NO	N DISDONIBL	E DOLLD 2010/20	120
16 Admissions (Evenings – Soirées/ 8 w-sem)	80.00	200.00	NOT AVA	IILABLE IIV 20)19/2020 NO	IN DISPONIBL	E POUR 2019/20	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	00.00	200.00					6.06	47.40
Per Session/ Par session (Evenings – Soirées)							6.96	17.40
Pool Birthday Party ⁽⁵⁾ Fête d'enfant	s ⁽⁵⁾							
Public (10 children) (max. 20) Publique (10 enfants) (max. 20)		70.00					2.18 per additional child 2,18 par enfant additionne	
Private (20 children) Privée (20 enfants)	113.05						2.18 per additional child 2,18 par enfant additionnel	
Swim Team and Synchro Club Équip	e de natat	ion et Clu	b de nage	synchron	isée			
Practices, Lessons and Clinics- Per Lane Pratiques, leçons et cliniques - Par corridor								20/Lane/h 0/Corridor/h
Competitions – Per day Competitions – Par jour				217.40		434.78		
Equipment Rental (if available) Loca	tion d'équ	ipement	(si disponi	ble)	1			
Locker ⁽⁶⁾ – Casier ⁽⁶⁾ (per year/par année)	50.00	125.00						
Projector ⁽⁶⁾ – Projecteur ⁽⁶⁾ No charge for competitions Pas de frais pour les compétitions				13.05		21.74		4.35
Sound System ⁽⁶⁾ – Système de son ⁽⁶⁾ No charge for competitions Pas de frais pour les compétitions				13.05		21.74		4.35
Refrigerator ⁽⁶⁾ — Réfrigérateur ⁽⁶⁾ No charge for competitions Pas de frais pour les compétitions				13.05		21.74		4.35
Photocopies - including paper ⁽⁶⁾ Photocopies - incluant le papier ⁽⁶⁾							0	.035/Copy 0.035/Copie
Photocopies—not including paper (6) Photocopies — sans le papier (6) Black and White — Noir et blanc								0.02/Copy 0.02/Copie

⁽¹⁾ Admission is free for children <u>less</u> than 2 years old if accompanied by an adult with a leisure card. | Admission gratuite pour les <u>moins</u> de 2 ans si accompagnés d'un adulte ayant une carte de loisirs.

- (2) Student: with i.d. (student card). | Étudiant : avec identification (carte étudiante).
 - (3) Senior: 55+ (with i.d.). | Aîné: 55+ (avec identification).
- (4) A family includes parent(s) and children (Max. 4 total children less than 18 years old). | Une famille comprend parent(s) et enfants (Max. de 4 total enfants de moins de 18 ans).
 - (5) 1 hour in the pool and 1 hour in the birthday party room. | 1 heure dans la piscine et 1 heure dans la sale de fête.
 - (6) Rental of equipment is for Civic Centre users only. | La location d'équipements est réservée aux utilisateurs du Centre Civique.
 (7) See pool schedule. | Voir l'horaire de la piscine.